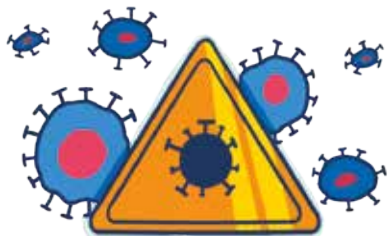


Yë **Secretaría de cultura** nyëkapxyp nyë-matsiakpy jam tsiuntäjkjotp, tii te'n ja coronavirus (COVID-19) jats sutsoo ka'ap pyäätt pyä'mtu'nt yë'pë pä'am.

¿TII JA CORONAVIRUS?



Pä'm xëte'n yë coronavirus, miti tukpätp ja xiimye jats nayte'n ja jëpatukyë, jää'y jats jëyujk ja päjtëtëp.

Yë coronavirus miti ja jää'y päjtëtëp juunjatsi yëk ayëy uk liinwaan piky any.

¿SUTSOO JA PYÄÄTSI?

Yä'ät pä'am coronavirus, opën jää'y yë pyäätsi.

Pätp kuu mëët mnapyäättët ja pämaa'yjää'y pën ja'pë pä'm myëët jats xkë'päät, y'atsijë uk y'ojë jats ja tsuyuj mpäättët, nayte'n pyäätsi kuu xto'nt jawyeen ja tumpajt uk ja pëtä'k miti myëët ja pä'am wënets xtëny ja m'ääw, mjëpjut uk ja mween kuu ka'ap tää mkëpujy.

¿TII YËK TU'MP KUU JYÄWË JA PÄÄ'M TËË PYÄÄTSI?

Yëk tëw yëk amtow mää jä pä'm yëk ixu yëk këy ja
Unidad de Inteligencia Epidemiológica y Sanitaria



Nëjayë:
ncov@dgepissalud.gob.mx



Käpx:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800:

Mää:
Secretaría de Salud

Lengua:
Ayuujk (mixe)

Traducción:
Javier De Jesús Pérez Martínez

JA

**NA
YEX
YE
TË**

**NË
TUK
NÄX**



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

SALUD
SECRETARÍA DE SALUD

INALUJ
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

¿SUTSOO WĒNKAXI'IKY YĒ PA'ÄM?

Oj meēt ja atsyijē



Piky anyē



**Xejoy akēxē
(kuu kajaa ja pējkēn)**



Kuu yēk jāā'wētsiēkē ja jēpatukyē jats yukti'itsyē, nyiy jatsi yēk ēxā't ja tsyēpē

Jēēnē



Kupākpikyē



Kuu m'atsijēt uk m'ojēt, yēk tunkpāät ja pääy miti mtaamotsp ja m'āaw meēt ja mjēpjut uk nayte'n yēktunpāät yē mkē'kox.



Ka'ap nukoo mtsujwētett. Pēnē mtsim tsujwämp, yēk tunkpāät ja pääy jats akonē bolsa jētsipy, axots jats x'ēkujt pēstä'kjētsipy; wēnetnēmts xpujt yē mkē'ē.



Yēk wā'ts jats po'ot tuki'yē ja pētā'ky ja tumpajt jam tēkjotp, tuntājkjotp, pujoyē'pyējotp, pēnē mää jatsi ja jāā'y nyamyukyētē, nānktsiapojyē ja mtsēna-atsiājk, wantēkē ja xēew ja y'aju'k.



Tēkjotp mtā'nt kuu ja ojpā'm yēk nēkēxp'atsi jēts nayte'n yēk nēnēkxt ja tsyēpē kuu ja jēēn pyētsi 38°C, ja kupājk pikyī, yuk ti'itsyī, jējpnēkēmyē.

¿SUTSOO NAYEXYEJTA'AM?



Nyiyetp ja kē'ē yēk pujt k meēt ja nēēj jats ja xēts uk yēk tunkpāät ja gel miti ja alcohol myēēt 70% pāät



Pēnē ka'ap wyā'tsē yē kē'ē ka'ats yēk to'ont ja wēnpok, jēpjut, āaw jats ween.



Ka'ap y'ett nukoo ja napyāätē nay'exē meēt ja pāmāā'yjāā'ytsi pēn jatsi 'ojētēp, atsijētēp yuktētēp.

NUKOOMATSİÄ'KY MEĒT JANTSYMATSİÄ'KY

¿Yēk naxyypa ja 'ojtsēyē yē coronavirus?

Ka'a. Yē 'ojtsēyē ka'ap nukoo tsyēyē uk tyēkjēkē'ky ja pā'ām.

¿Yēkpātp nēkaxē'kp pēyji'ik yē coronavirus?

Ka'a. Janēm iyy yēknajawē kuu yēkxon yēk taēx-pēkpetsi.

¿Kuu ja influenza tsēyē tanēkuupy mää'yēyēp ja coronavirus?

Ka'a. Ja influenza ja tsyēyē ka'ap myayēyē. Kyē'mtsēyē yē tsyē'kypy yē COVID-19.

¿Tum majāā'ytsiējk yē pājtyētēp yē corona-virus?

Ka'a. Ēy tyēkpā'mpatt opēn, ja'yē ja mää'jtsij k poyji'k pyā'mpattē.

SUTSOO JA NAYEXYETĒ NYÄXT MÄÄ NAMAYJÄÄ'Y

Kuu n'uk tejjēn 1
(nēwaanē)
Ka'ap ja tunk pēkk wyā'kēyē.

Kuu n'uktejjēn 2
(Namay)
Wā'kēē'yēp ja tunk ja pēkk mää ja pā'ām tēē wyēnkaxi'iky

Kuu n'uktejjēn 3
(tukaexēn)

Yēk tunk pāät ja gel antibacterial kuu mtēkēt may-jāā'yjētsi.

Yēk tunk pāät ja gel antibacterial kuu mtēkēt may-jāā'yjētsi.

Yēk matsutkēxp ja tunk ja pēkk atukpp uk tēkatsp ja xēew pēnē tii wēnmāā'ny jotmay yēk jakyapp

'Expāät ja pētā'ky miti yēknētsokp.

'Expāät ja pētā'ky miti yēknētsokp.

Nayexetē mää jatsi ja tunk pēkk tsiu'yē'y.

Nēawanēp ja namay jāā'y 50%